



**UNIONE ITALIANA**  
Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.eu  
ID Skype: unione.italiana.fiume  
**GIUNTA ESECUTIVA**

Sig. Amm. 013-04/2017-15/12  
N° Pr. 2170-67-02-17-10

## VERBALE

della XXXVII riunione ordinaria della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, che si è tenuta, giovedì, 6 luglio 2017, presso la sede della Scuola Elementare Italiana “Bernardo Benussi” di Rovigno, con inizio alle ore 17:00.

Presenti: Rosanna Bernè, Marin Corva, Arianno Dapas, Paolo Demarin, Corrado Ghirardo, Virgilio Giuricin, Marianna Jelicich Buić, Daniele Suman, Gianfranca Suran e Maurizio Tremul.

Assenti: On. Furio Radin (giustificato), Roberto Palisca (giustificato), Christiana Babić (giustificata) e Orietta Marot (giustificata).

Mass media presenti: “La Voce del Popolo” e RTV Capodistria.

## Ordine del Giorno

- 1) Approvazione dell'Ordine del Giorno.
- 2) Verbale della XXXVI riunione ordinaria della Giunta Esecutiva e verifica dell'attuazione delle decisioni accolte durante la XXXVI riunione ordinaria della Giunta Esecutiva.
- 3) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 6 luglio 2017, N° 389, “Associazione Artistico Culturale «Giusto Curto» di Rovigno”.
- 4) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 6 luglio 2017, N° 390, “Bandi di concorso per l'assegnazione delle borse di studio per la regolare frequenza di Facoltà-Corsi di laurea di primo livello/corsi di laurea specialistici/magistrali presso Università italiane, croate, slovene, presso la Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università “Juraj Dobrila” di Pola, la Sezione di Studi Italiani, Dipartimento di Studi Interdisciplinari, Italiani e Culturali, dell'Università degli Studi “Juraj Dobrila” di Pola, il Dipartimento di Italianistica della Facoltà di Studi Umanistici dell'Università del Litorale di Capodistria, il Dipartimento di italianistica della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Fiume, per gli studenti di nazionalità italiana e di cittadinanza croata/slovena”.
- 5) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 6 luglio 2017, N° 391, “Informazione sulla Revisione del Bilancio consuntivo 2016 dell'Unione Italiana con sede a Fiume da parte della Casa di Revisione indipendente HLB di Fiume” (documentazione in allegato).
- 6) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 6 luglio 2017, N° 392, “Contributo straordinario dell'Ufficio per i diritti dell'uomo e delle minoranze nazionali del Governo croato – 2017, per gli investimenti di capitali”.

- 7) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 6 luglio 2017, N° 393, *“Programma di lavoro del Centro Studi di Musica Classica dell’Unione Italiana “Luigi Dallapiccola” per l’Anno Scolastico 2017/2018”*.
- 8) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 6 luglio 2017, N° 394, *“Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2017 – IV Assestamento”*.
- 9) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 6 luglio 2017, N° 395, *“Lettera di sostegno alla Scuola Media Superiore Italiana “Leonardo da Vinci” di Buie per l’introduzione di due nuovi programmi formativi nel settore agrario”*.
- 10) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 6 luglio 2017, N° 396, *“Nomina dei rappresentanti designati dall’Unione Italiana nei Comitati Culturali della Regione Istriana in rappresentanza della Comunità Nazionale Italiana”*.
- 11) Problematiche correnti e urgenti dei Settori della GE.
- 12) Varie ed eventuali.

Presiede la seduta il Presidente Maurizio Tremul che salutati i presenti, constata la presenza di 5 membri della Giunta Esecutiva, ossia la maggioranza necessaria ad emanare delibere legalmente valide.

#### **Ad 1)**

L'Ordine del Giorno della XXXVII riunione ordinaria della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana viene approvato all'unanimità. La direttrice Suran, saluta i presenti facendo presente che alla fine della riunione la scuola offre un rinfresco. La direttrice fa presente che la scuola ha anche una sezione periferica, quella di Valle, e una sezione per gli alunni con difficoltà, attiva da alcuni anni. La direttrice fa presente, inoltre, che la sezione per gli alunni con particolari necessità andrebbe ampliata, con il sostegno dell’Unione Italiana.

#### **Ad 2)**

Su indicazione del Presidente della Giunta Esecutiva viene effettuata, con i rispettivi Titolari dei Settori e il Segretario della Giunta Esecutiva, la verifica dell’attuazione delle decisioni accolte durante la XXXVI Sessione ordinaria della Giunta Esecutiva, tenutasi il 21 giugno 2017, presso la sede della Comunità degli Italiani di Salvore. Il verbale della XXXVI Sessione ordinaria viene approvato all’unanimità.

#### **Ad 3)**

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, cede la parola ai rappresentanti della “Giusto Curto”. Arianno Dapas, presidente della “Giusto Curto”, fa presente che volevano inserirsi nella Comunità degli Italiani di Rovigno, il che gli sembrava logico, poiché sono italiani di Rovigno. Dispiaciuti per l’assenza della Comunità degli Italiani di Rovigno alla riunione. Fa presente che operano da un anno e mezzo, autofinanziandosi. Fa presente, inoltre, che la Comunità degli Italiani di Rovigno non ha solo ignorato ma ha anche ostacolato la loro attività. Sergio Preden non viene più coinvolto dalla CI. L’obbiettivo della “Giusto Curto” è di trasmettere ai giovani il presente e il passato roviginesi. È stato creato il sito internet per pubblicare il materiale che si vuole far conoscere ai giovani. Il sito ha 8 sezioni: chi siamo, sezioni artistico culturali, personaggi (per ricordare le persone come V. Giuricin), tradizioni, contatti, vostro spazio, “favalemo de Rovigno”, calendario e notizie. Per poter operare hanno bisogno

di un supporto morale. Vogliono essere membri attivi dell'Unione Italiana, ma non vogliono costituire una nuova Comunità. I finanziamenti non sono prioritari, bensì lo è il supporto morale.

Gianfranca Suran fa presente di non essere presente in rappresentanza del Consiglio della Regione Istriana che ha avuto modo di valutare la richiesta ma non c'era il tempo di formulare conclusioni. Fa presente che il Consiglio della Città di Rovigno discuterà della questione entro breve. Continua Arianno Dapas e informa i presenti che ha contattato anche il Presidente dell'UPT, Fabrizio Somma, ma senza esiti. Ha parlato pure con il nuovo sindaco della Città di Rovigno.

Continua Virgilio Giuricin facendo presente di essere dispiaciuto che la Comunità di Rovigno ignora alcuni propri soci e non è pronta al dialogo.

Arianno Dapas prega poi che si lasci lavorare la "Giusto Curto" e di includerla nel sistema dell'Unione Italiana. Desiderano riattivare il Cenacolo degli operatori culturali.

Giuricin non crede che la dirigenza della Comunità cambierà idea. Fa presente che l'Unione Italiana non può e non deve ignorare questa situazione perché potrebbe peggiorare.

Alla lunga discussione hanno partecipato tutti i membri della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana. Discusso il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

### **CONCLUSIONE**

**6 luglio 2017, N° 389,**

***“Associazione Artistico Culturale «Giusto Curto» di Rovigno”***

1. Si prende atto della richiesta di tutela dell'Associazione Artistico Culturale "Giusto Curto" di Rovigno (AGC) del 27 marzo 2017 indirizzata all'Unione Italiana (in allegato).
2. Si prende atto delle intercorse comunicazioni tra l'Associazione "Giusto Curto" e la Comunità degli Italiani "Pino Budicin" della Città di Rovigno e dei successivi scambi di comunicazioni e note.
3. In conformità al proprio Statuto (art. 12) e Indirizzo Programmatico, l'UI si articola nelle Comunità degli Italiani, strutturate come organismi che esprimono l'articolazione complessiva dei bisogni e degli interessi generali e specifici della CNI operante nelle singole località. Esse sono soci collettivi dell'UI, in conformità allo Statuto dell'UI; i loro associati sono soci dell'UI.
4. Possono associarsi all'UI anche altre persone giuridiche, e non solo le Comunità degli Italiani, che hanno la sede sul territorio delle Repubbliche di Croazia e di Slovenia, se promuovono la lingua e la cultura italiana, in base ad una specifica delibera dell'Assemblea dell'UI (Statuto UI, art. 16).
5. L'UI stabilisce rapporti di collaborazione e di coordinamento con Enti che operano in funzione delle esigenze della CNI: le forme associative e di adesione tra l'UI e i citati Enti possono essere regolate mediante accordi, intese, contratti, forme di partecipazione alla proprietà e alla gestione economica e da altri strumenti particolari (Statuto UI, art. 19).
6. La pregevole attività che l'Associazione "Giusto Curto" di Rovigno promuove e svolge non può ragionevolmente intendersi in nessuno modo come alternativa o concorrente a qualsivoglia Comunità degli Italiani, che sono e rimangono, le fondamenta dell'UI. Queste iniziative, invece, possono contribuire ad arricchire la qualificata produzione culturale e artistica delle esistenti Comunità degli Italiani.
7. La Giunta Esecutiva, nella convinzione che la CNI abbisogni di dialogo, sinergia e collaborazione per continuare a svolgere al meglio il compito a cui siamo chiamati, ossia la promozione della cultura, della lingua e dell'identità italiana, invita la Comunità degli Italiani "Pino Budicin" della Città di Rovigno e l'Associazione Artistico Culturale "Giusto Curto" di Rovigno ad avviare le adeguate forme di dialogo e collaborazione reciproca, con spirito di apertura e mutuo rispetto, per la salvaguardia e la crescita del comune del patrimonio identitario, culturale e linguistico, condizione imprescindibile per assicurare il futuro della CNI. A tale fine la Giunta Esecutiva si farà promotrice di iniziative tese a favorire l'instaurarsi del succitato dialogo nel pieno adempimento dei propri compiti sempre improntati a sostenere il rispetto reciproco e a incentivare concrete e proattive forme di collaborazione tra le Istituzioni della CNI.

8. L'attuazione della presente Conclusione è di competenza dell'Ufficio amministrativo dell'Unione Italiana.
9. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione. Se ne dispone la pubblicazione sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu).

Verifica dell'attuazione, situazione in data 29 agosto 2017:

**la Conclusione è stata attuata.**

#### **Ad 4)**

Il Titolare del Settore "OSQ" della Giunta Esecutiva, Daniele Suman, presenta il punto. Alla discussione partecipano Maurizio Tremul e Corrado Ghirardo. Discusso il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

#### **CONCLUSIONE**

**6 luglio 2017, N° 390,**

***“Bandi di concorso per l’assegnazione delle borse di studio per la regolare frequenza di Facoltà-Corsi di laurea di primo livello/corsi di laurea specialistici/magistrali presso Università italiane, croate, slovene, presso l’Università “Juraj Dobrila” di Pola – Dipartimento di Studi interdisciplinari, italiani e culturali e Dipartimento di studi per la formazione di maestri ed educatori, presso i Dipartimenti di Italianistica dell’Università di Capodistria e Fiume, per gli studenti di nazionalità italiana e di cittadinanza croata/slovena”***

1. Si approva la pubblicazione dei seguenti Bandi di concorso per l'assegnazione di borse studio universitarie, che costituiscono parte integrante della presente Conclusione:
  - I. Bando di Concorso per l'assegnazione di otto (8) borse di studio per la frequenza di Facoltà – Corsi di laurea di primo livello/Corsi di laurea specialistici/magistrali presso Università della Repubblica di Croazia/Slovenia per gli studenti di nazionalità italiana e di cittadinanza croata/slovena.
  - II. Bando di Concorso per l'assegnazione di otto (8) borse di studio per la frequenza di Facoltà - Corsi di laurea di primo livello/Corsi di laurea specialistici/magistrali presso Università italiane o presso istituzioni di studio e formazione parificate alle Università, per gli studenti di nazionalità italiana e cittadinanza croata/slovena.
  - III. Bando di Concorso per l'assegnazione di otto (8) borse di studio per la frequenza dell'Università "Juraj Dobrila" di Pola – Dipartimento di Studi interdisciplinari, italiani e culturali e Dipartimento di studi per la formazione di maestri ed educatori per gli studenti di nazionalità italiana e cittadinanza croata/slovena.
  - IV. Bando di Concorso per l'assegnazione di quattro (4) borse di studio per la regolare frequenza di corsi di laurea presso l'Università di Fiume – Dipartimento di Italianistica a studenti di nazionalità italiana e cittadinanza croata/slovena
  - V. Bando di Concorso per l'assegnazione di quattro (4) borse di studio per la regolare frequenza di corsi di laurea presso l'Università del Litorale di Capodistria – Dipartimento d'italianistica a studenti di nazionalità italiana e cittadinanza croata/slovena
2. Si approva la messa a concorso delle professionalità deficitarie richieste dalle Istituzioni della Comunità Nazionale Italiana e precisamente:

**a) connazionali cittadini sloveni presso Università italiane e/o slovene:**

#### **SCUOLE MEDIE SUPERIORI**

- Richiesto un **docente di matematica** – **Ginnasio “A. Sema” di Pirano** – Bando per cittadini sloveni di nazionalità italiana per Università (non specificato)

**b) connazionali cittadini croati presso Università croate e/o italiane:**

**ISTITUTI PRESCOLARI**

- Richiesta congiunta degli **Asili di Fiume per 4 educatrici** - bando per cittadini croati di nazionalità italiana per Università croate o italiane

**SCUOLE ELEMENTARI**

- Richiesto un **docente di geografia - SEI di Dignano** - bando per cittadini croati di nazionalità italiana per Università croate – 7:30 settimanali.
- Richiesto un **docente di cultura tecnica - SEI di Dignano** - bando per cittadini croati di nazionalità italiana per Università croate – 4:00 settimanali.
- Richiesto un **docente di chimica - SEI di Dignano** - bando per cittadini croati di nazionalità italiana per Università croate o italiane – 4:00 settimanali.
- Richiesto un **docente di cultura tecnica - SEI di Cittanova** - bando per cittadini croati di nazionalità italiana per Università italiane, croate o slovene – **4 ore settimanali**
- Richiesto un **docente di geografia - SEI di Cittanova** - bando per cittadini croati di nazionalità italiana per Università italiane, croate o slovene – **8 ore settimanali**
- Richiesto un **docente di geografia - SEI „B. Parentin“ di Parenzo** - bando per cittadini croati di nazionalità italiana per Università croate
- Richiesto un **docente di cultura tecnica - SEI „B. Parentin“ di Parenzo** - bando per cittadini croati di nazionalità italiana per Università croate
- Richiesto un **educatore riabilitatore e/o logopedista - SEI „B. Benussi di Rovigno** - bando per cittadini croati di nazionalità italiana per Università croate o italiane
- Richiesto un **docente di geografia - SEI „B. Benussi di Rovigno** - bando per cittadini croati di nazionalità italiana per Università croate o italiane
- Richiesto un **docente di fisica - SEI „B. Benussi di Rovigno** - bando per cittadini croati di nazionalità italiana per Università croate o italiane
- Richiesto un **docente di cultura tecnica - SEI „B. Benussi di Rovigno** - bando per cittadini croati di nazionalità italiana per Università croate o italiane

**SCUOLE MEDIE SUPERIORI**

- Richiesto un **docente di meccanica - SMSI “D. Alighieri” di Pola** - bando per cittadini croati di nazionalità italiana per Università italiane
- Richiesto un **docente di matematica - SMSI “D. Alighieri” di Pola** - bando per cittadini croati di nazionalità italiana per Università italiane
- Richiesto un **docente di fisica - Scuola Media Superiore Italiana di Rovigno** – bando per cittadini croati di nazionalità italiana per Università italiane o croate.
- Richiesto un **docente di matematica – SMSI „L. Da Vinci“ di Buie** - bando per cittadini croati di nazionalità italiana per Università italiane o croate
- Richiesto un **docente di fisica - SMSI „L. Da Vinci“ di Buie** - bando per cittadini croati di nazionalità italiana per Università italiane o croate
- Richiesto un **docente di geografia - SMSI „L. Da Vinci“ di Buie** - bando per cittadini croati di nazionalità italiana per Università italiane o croate
- Richiesto un **docente (ingegnere) di elettrotecnica - SMSI „L. Da Vinci“ di Buie** - bando per cittadini croati di nazionalità italiana per Università italiane o croate

- Richiesto un **docente (ingegnere) di meccanica - SMSI „L. Da Vinci“ di Buie** - bando per cittadini croati di nazionalità italiana per Università italiane o croate
3. Tenuto conto delle integrazioni approvate al punto 2. della presente Conclusione la Giunta Esecutiva decide la pubblicazione del Bando in oggetto e del *Regolamento sui punteggi e sui criteri per la classificazione dei candidati ai bandi di concorso per l'assegnazione delle borse di studio per corsi di laurea di primo livello/specialistiche/magistrali* il **7 luglio 2017** sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu) e fissa la scadenza dello stesso al **29 settembre 2017**.
  4. Sono nominati i seguenti membri della Commissione Giudicatrice per la classificazione e la selezione dei candidati che presenteranno domanda ai Bandi I e II del punto 1 della presente conclusione per l'Anno Accademico 2017/2018:
    - la consulente pedagogica per le scuole medie superiori, prof. Maria Bradanović,
    - la sig.ra Ingrid Budiselić,
    - il Responsabile del Settore “*Organizzazione, Sviluppo e Quadri*”, in qualità di Presidente della commissione.
  5. Sono nominati i seguenti membri della Commissione Giudicatrice per la classificazione e selezione dei candidati che presenteranno domanda ai Bandi III, IV e V del punto 1 della presente conclusione per l'Anno Accademico 2017/2018.
    - la consulente pedagogica per le scuole medie superiori italiane, prof. Patrizia Pittacco,
    - la sig.ra Ingrid Budiselić,
    - il Responsabile del Settore “*Organizzazione, Sviluppo e Quadri*”, in qualità di Presidente della commissione.
  6. L'attuazione del presente atto è di competenza del Settore “*Organizzazione, Sviluppo e Quadri*” della Giunta Esecutiva dell'UI.
  7. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu).

Verifica dell'attuazione, situazione in data 29 agosto 2017:  
**la Conclusione è stata attuata.**

#### **Ad 5)**

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Non ci sono interventi. Analizzato il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

#### **CONCLUSIONE 6 luglio 2017, N° 391,**

#### ***“Informazione sulla Revisione del Bilancio consuntivo 2016 dell'Unione Italiana con sede a Fiume da parte della Casa di Revisione indipendente HLB di Fiume”***

1. Si approva l'*Informazione sulla Revisione del Bilancio consuntivo 2016 dell'Unione Italiana con sede a Fiume da parte della Casa di Revisione indipendente HLB di Fiume*, che costituisce parte integrante della presente Conclusione.
2. Conformemente alla legislazione in vigore in Croazia sulla gestione finanziaria delle Organizzazioni senza scopo di lucro, l'UI, a seguito di una procedura di licitazione, ha affidato alla Ditta HLB Inženjerski biro d.o.o. di Fiume il servizio di revisione dei propri bilanci. La Ditta HLB ha compiuto la Revisione del Bilancio consuntivo dell'Unione Italiana per il 2016, che costituisce allegato alla presente Conclusione.
3. Si esprime soddisfazione per l'accertamento, da parte della Casa di Revisione indipendente HLB, della correttezza del Bilancio consuntivo dell'Unione Italiana per il 2016.
4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e unitamente all'*Informazione sulla Revisione del Bilancio consuntivo 2016 dell'Unione Italiana con sede a*

Fiume da parte della Casa di Revisione indipendente HLB di Fiume, e ai rispettivi allegati sarà, pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu).

Verifica dell'attuazione, situazione in data 29 agosto 2017:

**la Conclusione è stata attuata.**

#### Ad 6)

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Non ci sono interventi. Esaminato il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

#### CONCLUSIONE

**6 luglio 2017, N° 392,**

***“Contributo straordinario dell’Ufficio per i diritti dell’uomo e delle minoranze nazionali del Governo croato – 2017, per gli investimenti capitali”***

1. Si prende atto del contratto che l'Unione Italiana stipulerà con l'Ufficio per i diritti dell'uomo e delle minoranze nazionali del Governo croato, con il quale viene approvata l'erogazione di un finanziamento di 500.000,00 di Kune, per gli investimenti capitali. I finanziamenti verranno versati dall'Ufficio per i diritti dell'uomo e delle minoranze nazionali del Governo croato in un'unica tranche di 500.000,00 kn.
2. I mezzi per gli investimenti capitali sono ripartiti secondo la seguente priorità:
  - a) Fornitura di beni mobili per le necessità dell'Unione Italiana con sede a Fiume (mobili e arredi per le necessità della contabilità e dell'ufficio progetti), per un importo preventivato pari a Kune 24.850,81 (PDV/IVA incluso).
  - b) Risanamento del tetto della sede e del Teatrino della CI di Albona, per un importo preventivato pari a Kune 569.000,00 (PDV/IVA incluso), per quanto attiene la quota parte di nostra pertinenza.
  - c) Allestimento del bar ad uso sociale e culturale della CI di Torre, per un importo preventivato pari a Kune 150.000,00 (PDV/IVA incluso).
  - d) Elaborazione della documentazione progettazione per la ristrutturazione della sede dell'Unione Italiana sita in Via Garibaldi 45 a Buie, per un importo preventivato pari a Kune 352.500,00 (PDV/IVA incluso).
3. L'attuazione della presente Conclusione è di competenza dei Servizi Amministrativi dell'Unione Italiana.
4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu).

Verifica dell'attuazione, situazione in data 29 agosto 2017:

**la Conclusione è stata attuata.**

#### Ad 7)

La Titolare del Settore “Cultura” della Giunta Esecutiva, Marianna Jelichich Buić, presenta il punto. Alla discussione partecipa Maurizio Tremul. Discusso il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

#### CONCLUSIONE

**6 luglio 2017, N° 393,**

***“Programma di lavoro del Centro Studi di Musica Classica dell’Unione Italiana  
“Luigi Dallapiccola” per l’Anno Scolastico 2017/2018”***

1. Si prende atto della *“Relazione di fine anno scolastico 2016/2017 sull’attività svolta dal Centro Studi di Musica Classica dell’Unione Italiana “Luigi Dallapiccola”* (in allegato), che costituisce parte integrante della presente Conclusione, esprimendo soddisfazione per i risultati raggiunti dal *“Centro Studi di Musica Classica dell’Unione Italiana “Luigi Dallapiccola”* nel trascorso Anno Scolastico. Si esprime gratitudine al corpo docente e si ringraziano le Comunità degli Italiani di Verteneglio, Capodistria, Pola e Fiume per la collaborazione nello svolgimento delle iniziative del Centro.
2. Si approva il *“Programma di lavoro del Centro Studi di Musica Classica dell’Unione Italiana “Luigi Dallapiccola”* per l’Anno Scolastico 2017/2018 (in allegato) che è parte integrante del presente Atto.
3. I mezzi finanziari per l’attuazione del Programma di cui al punto 1. della presente Conclusione, per quanto attiene alla prima parte dell’Anno Scolastico 2017/2018, anno solare 2017, vengono assicurati dal *“Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2017 – III Assestamento”* alla voce 5, *“Centro Studi di Musica Classica “Luigi Dallapiccola” di Verteneglio”* del Capitolo 3, *“Istituzioni della Comunità Nazionale Italiana”*.
4. I mezzi finanziari per l’attuazione del Programma di cui al punto 1. della presente Conclusione, per quanto attiene alla seconda parte dell’Anno Scolastico 2017/2018, anno solare 2018, saranno assicurati dal *“Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2018”*.
5. Nell’Anno Scolastico 2017/2018 i corsi inizieranno il giorno 1 settembre 2017 e termineranno il 5 giugno 2018, per complessive 37 settimane lavorative e 5.661 ore di attività totali, ossia per 153 ore settimanali. Gli allievi saranno 120-140.
6. Si conferma che la quota di iscrizione per allievo è di 75 Kune, ossia di 10 € mensili per l’A.S. 2017/2018.
7. Il *“Centro Studi di Musica Classica dell’Unione Italiana “Luigi Dallapiccola”* è tenuto ad evidenziare nei termini adeguati che il Programma di cui al precedente punto 1, si realizza con il concorso finanziario dell’Unione Italiana e dell’Università Popolare di Trieste.
8. L’attuazione della presente Conclusione è di competenza dei Servizi Amministrativi dell’Unione Italiana.
9. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell’Unione Italiana [www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu).

Verifica dell’attuazione, situazione in data 29 agosto 2017:  
**la Conclusione è stata attuata.**

#### **Ad 8)**

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Alla discussione partecipano tutti i presenti. Discusso il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell’Unione Italiana ha approvato all’unanimità la seguente:

#### **CONCLUSIONE**

**6 luglio 2017, N° 394,**

***“Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2017 –  
IV Assestamento”***

1. Si approva la Proposta di *“Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2017 – IV Assestamento”* e la Proposta di *“Programmazione delle attività, delle iniziative e degli interventi da finanziarsi con i mezzi della Legge 73/2001 a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia per il 2017”*, in allegato, che costituiscono parte integrante del presente Atto.
2. Si prende atto degli accantonamenti operati dal MEF - Ministero dell’Economia e delle Finanze, con il Decreto-Legge 24 aprile 2017, N° 50, recante *“Disposizioni urgenti in materia finanziaria, iniziative a favore degli enti territoriali, ulteriori interventi per le zone colpite da eventi sismici e*



*misure per lo sviluppo*” - (GU n.95 del 24-4-2017 - Suppl. Ordinario n. 20), approvato dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri, sui Capp. 4544 e 4545 del MAECI in favore della CNI in Croazia e Slovenia, come di seguito riportati:

- Cap. 4545: lo stanziamento passa da 998.643,00 € del 2016 ad € 936.464,00, con una riduzione di 62.179,00 €, pari al 6,23%
  - Cap. 4544: lo stanziamento passa 3.500.000,00 € del 2016, a € 3.355.972,00, con una riduzione di € 144.028,00, pari al 4,12%
3. Si prende atto delle determinazioni e indicazioni approvate dal Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia riportate nell’Informazione (in allegato) sulla sessione del suddetto Comitato relative al “*Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2017*” (in allegato) e alla “*Programmazione delle attività, delle iniziative e degli interventi da finanziarsi con i mezzi della Legge 73/01 a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia per il 2017 – Determinazioni del Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza Italiana in Slovenia e Croazia del 24 marzo e del 17 maggio 2017*” (in allegato).
  4. La ripartizione dei mezzi di cui alla Legge 73/01, Cap. 4544 del MAECI, per il 2017, tra UI e UPT nella Convenzione MAECI-UI-UPT, tiene sostanzialmente conto della tradizionale suddivisione dei compiti, delle iniziative e delle risorse, ivi comprese la suddivisione delle spese di gestione, nel rapporto di 1/3 in favore dell’UI, per un importo pari a € 1.153.579,00 e di 2/3 in favore dell’UPT, per un importo di € 2.202.423,00.
  5. Si prende atto che il *Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia*, riunitosi a Trieste, il 17 maggio 2017 ha approvato le ridestinzioni dei fondi afferenti alle pregresse Convenzioni MAECI-UI-UPT, per complessivi € 333.095, 34, riportate nella “*Programmazione delle attività, delle iniziative e degli interventi da finanziarsi con i mezzi della Legge 73/2001 a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia per il 2017– Determinazioni del Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza Italiana in Slovenia e Croazia del 17 maggio 2017*” (in allegato), come segue:
    - Ridestinzioni di competenza UI - Legge 19/91 e successive modificazioni; Convenzioni MAECI-UI e MAECI-UI-UPT: € 148.982,54, di cui € 96.492,65 sul c/c UI e € 52.489,89 al MAECI.
    - Ridestinzioni di competenza UPT - Legge 19/91 e successive modificazioni; Convenzioni MAECI-UI e MAECI-UI-UPT: 184.112,80 €, di cui 40.400,00 sul c/c UPT e € 143.712,80 al MAECI.
  6. Si prende atto della Convenzione tra il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, l’Unione Italiana e l’Università Popolare di Trieste, firmata a Roma il 26 maggio 2017, N° Repertorio 2998 (in allegato) che fa stato delle determinazioni accolte dal *Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia* riunitosi a Trieste il 24 marzo e il 17 maggio 2017.
  7. Si prende atto che per il 2017 il contributo ordinario dello Stato italiano (Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, Cap. 4545 del MAECI - Piano Permanente UI-UPT) in favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia, è pari a 936.464,00 €, ossia € 795.994,00 al netto delle spese di gestione.
  8. Si prende atto che per il 2017 il contributo ordinario dello Stato italiano (Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, Cap. 4543 del MAECI - Piano Permanente UI-UPT) in favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia, è pari a 30.424,00 €.
  9. Si prende atto che per il 2017 il contributo ordinario della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia all’Università Popolare di Trieste per la “*conservazione e lo sviluppo del patrimonio culturale e artistico del gruppo etnico italiano dei Paesi dell’ex Jugoslavia e i rapporti dello stesso gruppo con la nazione italiana*”, è pari a 870.000,00 €, ossia € 704.700,00 al netto delle spese di gestione. Di detto importo l’UPT ha messo a Bando, per il Gruppo Etnico nella Ex-Jugoslavia l’importo di € 510.000,00 ed ha assegnato all’UI, a fronte della presentazione di progetti di pari importo, un finanziamento pari a € 476.756,00, che entrano nel Piano finanziario dell’UI per il 2017.
  10. Si prende atto che per il 2017 la Legge 73/01 e successive modificazioni (Cap. 4544 del MAECI), è pari a € 3.355.972,00, ossia € 3.020.375,00 al netto delle spese di gestione.

11. Si prende atto che per il 2017 la finanziaria della Repubblica di Croazia dovrebbe determinare uno stanziamento in favore dell'UI, per il tramite del Consiglio per le Minoranze Nazionali, pari a Kune 705.000,00, ossia € 94.000,00 €.
12. Si prende atto che la finanziaria della Repubblica di Croazia ha deliberato per il 2017 uno stanziamento in favore dell'Unione Italiana e delle Comunità degli Italiani e delle SAC a questa associate, nonché per gli investimenti capitali, per il tramite dell'Ufficio per i diritti umani e i diritti delle Minoranze Nazionali del Governo croato, che è pari a Kune 2.500.000,00, ossia € 333.334,00.
13. Si prende atto che per il 2017 il contributo ordinario dell'Assessorato per le Comunità Nazionali della Regione Istriana a favore dell'Unione Italiana dovrebbe essere pari a 242.100,00 Kune, ossia 32.280,00 €. Inoltre la Regione Istriana dovrebbe assegnare un contributo di 50.000,00 Kune, ossia 6.666,00 € all'UI, che ha aderito al Bando regionale per la cultura, in favore della VI Edizione del Festival dell'Istroveneto. Pertanto complessivamente il contributo della Regione Istriana ammonterebbe a € 38.946,00.
14. Si prende atto che per il 2017 la finanziaria della Repubblica di Slovenia ha fissato un contributo in favore dell'UI per il tramite dell'Ufficio per le Comunità Nazionali del Governo sloveno, pari a € 41.800,00.
15. Si prende atto che per il 2017 gli introiti derivanti dagli immobili di proprietà dell'Unione Italiana dati in affitto a terzi saranno pari a 49.960,00 €; dalle quote di iscrizione degli allievi del CSMC dell'UI deriveranno € 10.800,00 e da altre attività ulteriori 12.000,00 €.
16. Si prende atto che, complessivamente, per la realizzazione delle attività a programma in favore della CNI per il 2017, all'Unione Italiana in qualità di ente propositivo dovrebbero essere assicurati, allo stato attuale, € 5.031.389,00 (erano € 5.336.713,00 nel 2016), con una differenza di - € 203.244,00, ossia del -3,81%.
17. Tenuto conto delle risorse finanziarie a disposizione, si approva la Proposta "*Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2017 – IV Assestamento*" (in allegato) e la relativa Delibera (in allegato), che è parte integrante della presente Conclusione.
18. Si approva la ripartizione del "*Fondo di promozione per le attività istituzionali delle Comunità degli Italiani per l'anno d'esercizio 2017*" (in allegato), nell'importo totale di 535.526,00 €, unitamente al Fondo di riserva (in allegato), nell'importo di 38.700,00 €, che sono parte integrante della presente Conclusione. Si approva di versare la prima tranche di finanziamento per il 2017 non appena l'Università Popolare di Trieste avrà la relativa disponibilità finanziaria, alle Comunità degli Italiani che sono in regola con il rendiconto.
19. Si approva la ripartizione del "*Fondo per la valorizzazione delle attività artistiche - culturali italiane delle Comunità degli Italiani e per la diffusione e la promozione della lingua e cultura italiana per l'anno d'esercizio 2017*" (in allegato), che è parte integrante della presente Conclusione, nell'importo di € 502.000,00 al lordo. Alle CI e alle SAC si richiede uno sforzo ulteriore a migliorare costantemente la qualità delle attività e delle iniziative che queste realizzano. Si richiede alle CI e alle SAC di curare massimamente la visibilità e la pubblicizzazione delle attività, dandone comunicazione anche preventiva all'UI che a sua volta ne darà pubblica informazione. Le Comunità degli Italiani e le SAC sono tenute ad inviare all'Unione Italiana il curriculum dei docenti dei corsi di italiano, dei Dirigenti delle Sezioni culturali e dei Dirigenti delle Sezioni artistiche operanti presso le Comunità degli Italiani. I Beneficiari dei contributi di cui alla presente punto, nella realizzazione dei relativi eventi ed attività, sono tenuti ad evidenziare nei termini adeguati che gli stessi si realizzano con il finanziamento dello Stato italiano, dell'Unione Italiana e dell'Università Popolare di Trieste. In osservanza a quanto disposto dagli organi di controllo italiani, a fronte delle somme riscosse per le attività svolte, i Dirigenti delle Sezioni culturali e artistiche e i docenti dei corsi di italiano operanti presso le Comunità degli Italiani presenteranno regolari quietanze degli importi ottenuti. Le attività e le iniziative di cui al presente punto devono essere realizzate entro il 30 giugno 2018, pena la decadenza del diritto al contributo finanziario in favore del Beneficiario. Entro 30 (trenta) giorni lavorativi dalla conclusione delle iniziative e attività di cui al presente punto, i Beneficiari sono tenuti a rendicontare all'Unione Italiana l'utilizzo dei contributi assegnati, dietro presentazione delle copie degli atti e della documentazione giustificativa della spesa sostenuta, tradotte in lingua italiana e autenticate dal legale rappresentante dell'Istituzione. L'erogazione dei fondi di cui al presente punto è subordinata alla presentazione di una dichiarazione, firmata dal legale rappresentante dell'Ente, la quale attesti che per l'iniziativa di cui trattasi il Beneficiario non

ha ricevuto altri contributi che sommati a quelli di cui al presente Atto superino la spesa effettivamente sostenuta. Entro quindici (15) giorni lavorativi dall'accredito ai Beneficiari dei mezzi finanziari di cui al presente punto, l'istituzione è tenuta ad inviare all'Unione Italiana copia dell'ordine di bonifico bancario o copia dell'estratto conto bancario riferito al pagamento delle relative spese, ovvero le quietanze degli importi ottenuti.

20. In conformità alle determinazioni accolte dal *Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia* del 31 marzo 2015, si stabilisce:
- a) Si chiede alle CI il mantenimento delle quote associative alle CI, in ragione di 1,00 € mensile per singolo socio maggiorenne, ossia 12,00 € all'anno. I mezzi così incamerati rimarranno nelle disponibilità delle rispettive CI.
  - b) Per quanto riguarda i corsi di italiano organizzati presso le CI operanti sul territorio dove non operano scuole con lingua d'insegnamento italiana permane il criterio che per il loro funzionamento gli stessi siano affidati a qualificati professori di lingua italiana.
  - c) Tutti i gruppi di attività delle CI, sostenuti con i mezzi della Legge 73/01, organizzeranno almeno due spettacoli all'anno in sede, comunicando per tempo all'UI, le date degli spettacoli, che poi provvederà a pubblicizzare la notizia.
  - d) Le CI comunicheranno all'UI il calendario (luogo, giorno e orario) di svolgimento delle singole attività dei gruppi.
  - e) Nella presentazione dei preventivi per i singoli progetti/attività vanno sempre evidenziati i costi di compartecipazione che abitualmente sono già ora coperti dalle sedi ospitanti o da altre fonti.
  - f) Dovrà proseguire l'impegno a sostenere sempre più iniziative di alto livello contestualizzate all'area di riferimento dell'insediamento storico della CNI.
  - g) Le CI sono invitate a realizzare con sempre maggiore frequenza iniziative e manifestazioni congiunte e coordinate.
  - h) Far circuitare, d'intesa con gli IIC di Zagabria e Lubiana e l'UI-UPT, le iniziative culturali delle CI.
21. La Proposta di *“Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2017 – III Assestamento”* (in allegato) sono trasmesse al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana con gentile richiesta di inserirla all'ordine del giorno della prossima seduta dell'Assemblea dell'Unione Italiana. A relatore si propone il Presidente della Giunta Esecutiva.
22. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu).

Verifica dell'attuazione, situazione in data 29 agosto 2017:

**la Conclusione è stata attuata.**

### **Ad 9)**

Il Titolare del Settore *“Educazione e Istruzione”* della Giunta Esecutiva, Corrado Ghirardo, presenta il punto. Alla discussione partecipa Maurizio Tremul. Discusso il punto, su proposta della Titolare del Settore *“Cultura”*, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

#### **CONCLUSIONE**

**6 luglio 2017, N° 395,**

***“Lettera di sostegno alla Scuola Media Superiore Italiana “Leonardo da Vinci” di Buie per l'introduzione di due nuovi programmi formativi nel settore agrario”***

1. Si sostiene l'iniziativa della Scuola Media Superiore Italiana “Leonardo da Vinci” di Buie di ampliare l'offerta formativa con l'introduzione di nuovi indirizzi di studio nel settore agrario, indirizzo di studio agrario tecnico e tecnico agrituristico.

2. Si approva la “Lettera di sostegno alla Scuola Media Superiore Italiana “Leonardo da Vinci” di Buie per l’apertura di due nuovi indirizzi di studio” che diventa parte integrante della presente Conclusione.
3. Si richiede al Ministero della scienza e dell’istruzione della Repubblica di Croazia di provvedere all’apertura dei due nuovi indirizzi di studio, agrario tecnico e tecnico agrituristico, presso la SMSI “Leonardo da Vinci” di Buie.
4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell’Unione Italiana [www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu).

Verifica dell’attuazione, situazione in data 29 agosto 2017:  
**la Conclusione è stata attuata.**

#### **Ad 10)**

La Titolare del Settore “Cultura” della Giunta Esecutiva, Marianna Jelich Buić, presenta il punto. Alla discussione partecipa Maurizio Tremul. Discusso il punto, su proposta della Titolare del Settore “Cultura”, la Giunta Esecutiva dell’Unione Italiana ha approvato all’unanimità la seguente:

#### **CONCLUSIONE**

**6 luglio 2017, N° 396,**

**“Nomina dei rappresentanti designati dall’Unione Italiana nei Comitati Culturali della Regione Istriana in rappresentanza della Comunità Nazionale Italiana”**

1. Si approva la nomina dei seguenti rappresentanti designati dall’Unione Italiana nei Comitati Culturali della Regione Istriana in rappresentanza della Comunità Nazionale Italiana:
  - “Comitato per la musica, le attività scenico-musicali e film”, Sig. Davide Circota.
  - “Comitato per le arti visive”, Prof.ssa Flavia Defar.
  - “Comitato per la tutela del patrimonio culturale e la museologia”, Prof. Gaetano Benčić.
  - “Comitato per le nuove arti dei media”, Dr. Matija Debeljuh.
  - “Comitato per la letteratura e l’editoria”, Prof.ssa Elis Deghenghi Olujić.
  - “Comitato per la tutela del patrimonio culturale immateriale”, Dr.ssa Rosanna Bubola.
  - “Comitato per la collaborazione culturale internazionale”, Dr.ssa Lionella Pausin Acquavita.
2. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell’Unione Italiana [www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu).

Verifica dell’attuazione, situazione in data 29 agosto 2017:  
**la Conclusione è stata attuata.**

#### **Ad 11)**

Non ci sono problematiche correnti.

#### **Ad 12)**

Non ci sono varie ed eventuali.

La riunione è tolta alle ore 19:30.

Il Segretario della Giunta Esecutiva  
Marin Corva

Il Presidente della Giunta Esecutiva  
Maurizio Tremul